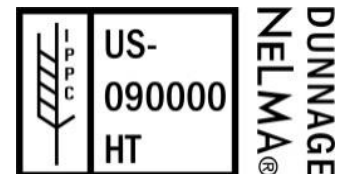
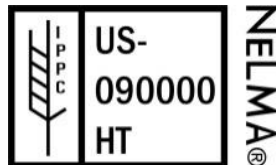


Programa de Certificación de Instalación y Procedimientos de Cumplimiento

Tratamiento Térmico (HT) y Materiales de Embalaje de Madera (WPM)

HT 000
NELMA®

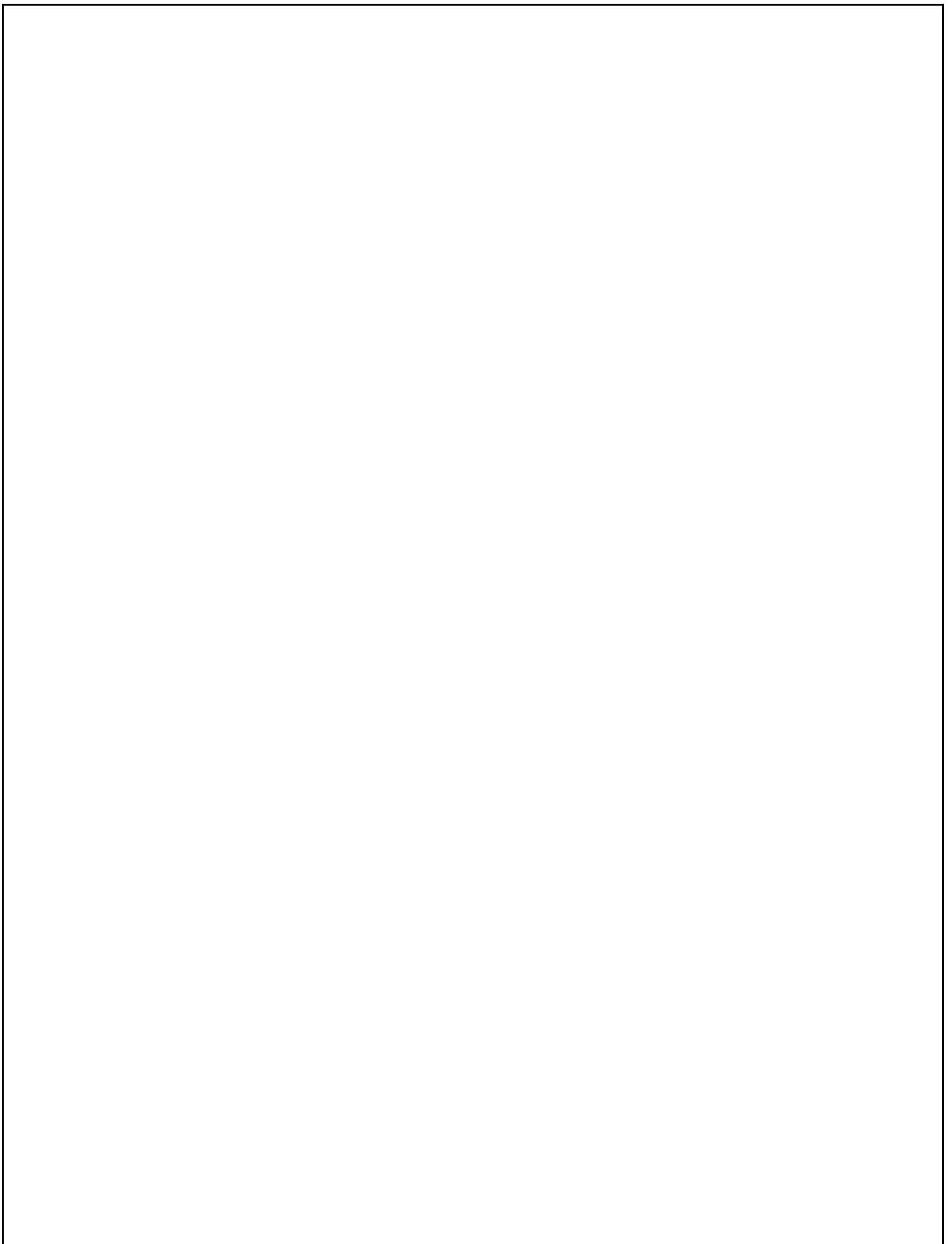


Northeastern Lumber Manufacturers Association

P.O. Box 87A Cumberland Center, ME 04021

Phone: 800.819.6040 Fax: 207.829.4293

email: info@nelma.org



Índice

Tema	Página
Sobre NELMA	1
La Norma Internacional de Embalaje de Madera (IPPC - ISPM 15)	1
• Tratamientos Aprobados ISPM 15	1
• Restricciones de Corteza	2
• Artículos Exentos de la Norma ISPM 15	2
Proceso de Certificación de la Instalación	2
• Frecuencia de Inspecciones de NELMA	3
Categorías de Certificación de la Instalación:	3
1. Tratamiento Térmico	3
2. Embalaje de Madera	6
3. Refabricación y/o Reciclación	8
Dunnage - Madera de Estiba	9
Certificaciones de Categorías y Sitios Múltiples	11
Excepciones de Frecuencia de Estampado	11
Reparación & Reutilización de Embalaje de Madera con Sello de IPPC	11
Información del Sello	12
Discrepancias de Inspección y Acciones de Agencia	12
Acción Disciplinaria de NELMA	15
Inspecciones por ALSC	15
Información General	15
Anexo I & II – Copias de Sello	16
Muestras de Formularios de Compras, Uso, & Reman/Madera de Estiba	17-19

NELMA®

Sobre NELMA

Establecido en 1933, la Asociación Noreste de Productores de Madera (NELMA por sus siglas en inglés) es una asociación de comercio sin fines de lucro con sede central en Cumberland Center, Maine. La Asociación está acreditada por el Comité Estadounidense de Normas para la Madera (ALSC por sus siglas en inglés) como una agencia escritora de normas de madera, y como una agencia para proveer servicios de inspección para madera, maderos, combustibles densificados (pellas de madera) y materiales de embalaje de madera (WPM por sus siglas en inglés). NELMA fue de las primeras en ser acreditada, en el 2001, por el programa de WPM y actualmente da servicio a las instalaciones ubicadas a lo largo de New England, el Atlántico Central, Los Grandes Lagos y las regiones altas del medio oeste de Estados Unidos.

La Norma Internacional de Embalaje de Madera - ISPM 15

La Norma Internacional para Medidas Fitosanitarias (NIMF o ISPM por sus siglas en inglés) – Guías para la Regulación de Materiales para Embalaje de Madera en el Comercio Internacional, Publicación N°15 es el nombre oficial de la norma global para embalaje de madera, conocido como ISPM 15. Esta norma aplica para el empaque de exportación, tal como paletas, cajones, cajas, madera de estiba, etc. fabricado de componentes de madera sólida de materiales de madera dura o blanda. Fue desarrollada como un medio para reducir el transporte global de plagas forestales invasivos no nativos, que se conocen por haberse esparcido por medio de empaque de exportación sin tratamiento. Existen muchos ejemplos de pérdidas ambientales y económicas en los Estados Unidos y alrededor del mundo asociadas a la introducción de especies invasivas no nativas a un país, ligadas a artículos WPM sin tratamiento.

Esta norma fue adoptada por más de 150 países en la Convención Internacional de Protección de Fitosanitaria (CIPF o IPPC por sus siglas en inglés), en marzo del 2002, donde cada país es permitido a escoger su propia fecha para la implementación y aplicación real. Más de 75 países han implementado la Norma, incluidos los mayores socios de comercio internacionales de los Estados Unidos.

El Sistema de Programa de Inspección WPM de hoy en día en los Estados Unidos es el resultado de un acuerdo cooperativo entre el Servicio de Inspección de Sanidad Animal y Vegetal (APHIS por sus siglas en inglés) de USDA y el ALSC para desarrollar y mantener un programa de acreditación.

ISPM 15 Tratamientos Aprobados

La Norma IPPC ISPM 15 prescribe, actualmente, dos tipos de tratamientos aceptables:

- **Tratamiento Térmico (HT), y**
- **Fumigación con Bromuro de Metilo (MB)**

Para cumplir con la Norma, cualquiera de estos tratamientos debe ser aplicado a todos los materiales de madera sólida dentro de una unidad completa de envío (cajón, caja, paleta, paleta, etc.) y aplica para especies de madera dura y blanda.

NELMA no ofrece Certificación de Fumigación. Estos procedimientos cubren solo Tratamiento Térmico y el uso de materiales con tratamiento térmico para cumplir con la Norma IPPC ISPM 15.

Restricciones de Corteza

Los materiales para embalaje de madera deben estar hechos de madera descortezada. Sin embargo, ISPM 15 permite cualquier número de pedazos pequeños de corteza, visualmente separados y claramente distinguidos que puedan quedar en una pieza, con las siguientes restricciones:

- Menos de 3cm de ancho (sin importar la longitud), o
- Si es más grande de 3 centímetros de ancho, el área total de la superficie de una pieza individual de corteza debe ser inferior a 50 centímetros cuadrados.

Contacte a NELMA o pregunte al inspector de NELMA por nuestra Herramienta de Medición de Corteza (*Bark Measurement Tool*) gratis.

Nota importante: Tenga en cuenta que muchos países, como Australia, tienen una política que no permite corteza en el embalaje de madera que es más estricta que esta restricción de la ISPM 15. Contacte a NELMA para requisitos específicos de un país o refiérase a la Tabla de Información por País de IPPC de NELMA, disponible exclusivamente para miembros en línea de NELMA en www.nelma.org bajo la pestaña de "Reference" en la página principal del sitio web.

Artículos Exentos de la Norma ISPM 15

Los artículos que pueden ser usados en la fabricación de materiales para embalaje de madera que están exentos de los tratamientos prescritos por la norma incluyen:

- Material para embalaje de madera fabricado completamente de madera delgada (6mm o menos de espesor).
- Embalaje de madera fabricado completamente de material de madera procesado, tal como contrachapado, tableros de partículas revestidas, tableros de virutas orientadas o hojas de chapa que se producen usando pegamento, calor o presión, o una combinación de ellas.
- Barriles para vino y licores que hayan sido calentados durante la fabricación.
- Cajas de regalo para vino, cigarrillos y otras mercancías fabricadas de madera que hayan sido procesadas y/o fabricadas de manera que las dejen libre de plagas.
- Aserrín, virutas y lana de madera.
- Componentes de madera permanentemente unidos a vehículos de carga y contenedores para fletes.

Madera tratada para preservación (tratada a presión) no cumple con la norma a no ser que el material de madera sólida haya sido tratado térmicamente y marcado HT antes del proceso de tratamiento a presión.

Proceso de Certificación de Instalación

El proceso de certificación de instalación de NELMA para el cumplimiento con el IPPC ISPM 15 comenzará en cuanto se reciba una solicitud completa (contacte la oficina de NELMA o imprima una solicitud en línea en www.nelma.org). Luego, se programará una cita para que un Inspector de NELMA visite la instalación y se reúna con la dirección de la instalación y todos los contactos primarios que se involucren con el programa de embalaje de madera para exportación. El Inspector hablará sobre el proceso de cumplimiento completo y hará una valoración de la operación en el sitio para determinar si la instalación cumple completamente con los requisitos puestos por IPPC ISPM 15 y NELMA para la certificación.

Cuando se acuerden todas las condiciones para el cumplimiento, el Inspector registrará la instalación para la certificación, obtendrá un acuerdo firmado por los servicios, entrenará personal de la instalación en todos los procedimientos de cumplimiento requeridos, colocará la carpeta para registros de NELMA de la instalación y ordenará las estampillas y sellos apropiadas para la instalación.

Frecuencia de Inspecciones de NELMA

Un **mínimo de doce (12)** inspecciones por año calendario son conducidas por un Inspector de NELMA en cada instalación certificada, tal y como es requerido por las Reglas de Ejecución de ALSC. Con la excepción de la visita inicial de certificación, estas serán inspecciones sin previo aviso.

Categorías de Certificación de la Instalación

Existen **tres** tipos primarios de certificación disponibles por parte de NELMA en relación con el Tratamiento Térmico y el programa de Materiales de Embalaje de Madera:

- 1. Instalación de Tratamiento Térmico**
- 2. Instalación de Materiales de Embalaje de Madera**
- 3. Refabricante de Materiales con Tratamiento Térmico**

Una instalación puede estar certificada en más de una categoría, dependiendo de la operación general y la variedad de productos de madera sólida fabricados para el uso de embalaje de exportación. Ver la sección de “*Certificaciones de Categorías y Sitios Múltiples*” para información adicional.

Procedimientos de Ejecución por Tipo de Categoría

1. Instalación de Tratamiento Térmico

Definición de Instalación:

Esta es una instalación que tiene una cámara u horno designado para:

- a) el tratamiento térmico de materiales de madera maciza para ser utilizados en la fabricación de embalajes de madera para la exportación, tales como madera, vigas, o componentes, y/o,
- b) el tratamiento térmico de unidades de embalaje de madera completas tales como paletas, patines, y cajas.

Requisitos de Temperatura y Tiempo

Para Tratamiento Térmico (HT), la Norma ISPM 15 requiere que el centro de cada pieza sólida usada en la fabricación de embalajes de madera alcance una temperatura de 56°C (133°F) durante 30 minutos, y verificado a través de un programa reconocido como certificada y acreditada. **Sin embargo**, debido a las variables inherentes con el proceso de HT y equipo de grabación, **NELMA** requiere a las instalaciones de tratamiento térmico **alcanzar una temperatura central mínima de 60°C (140°F.) por lo menos 30 minutos en el centro de la parte más grande para asegurar que el requisito mínimo de ISPM 15 se ha cumplido.**

Requisitos de Cámara de Secado:

Cada cámara de calentamiento o estufa de secado para ser certificado para el Tratamiento Térmico debe ser diseñada para proporcionar calor auxiliar y corriente de aire con el fin de elevar la temperatura central de la madera maciza, madera dura o blanda, **a una temperatura mínima de 140° F o más para 30 o más minutos consecutivos**. La certificación inicial de NELMA depende de la capacidad de la instalación para demostrar que su cámara y el equipo son capaces de cumplir y superar los requisitos de temperatura y tiempo de NELMA. El personal de la instalación debe demostrar su capacidad de mantener el equipo, incluso el mantenimiento de la cámara, su suministro de calefacción y suministro de aire, y sus dispositivos de lectura y registro de la temperatura. Los dispositivos para la lectura de temperatura pueden incluir una combinación de bombillas secas y húmedas para el monitoreo de las condiciones ambientales de cámara y termopares para la lectura directa de la temperatura del núcleo de madera, supeditadas a la aprobación de NELMA. La instalación es responsable de suministrar la prueba de calibración periódica de sus dispositivos de monitoreo de temperatura y equipos de grabación.

Procedimientos de Funcionamiento y Uso de Termopares

Mientras que los horarios de tratamiento térmico estándar pueden ser aprobados por NELMA basado en horarios de laboratorio probado o antecedentes comprobados con la instalación, termopares con capacidades de grabación incremental de datos, colocados en puntos estratégicos en la madera durante el proceso de tratamiento térmico y acompañados de un registro de temperatura de entrada en el cámara, aseguran que siempre se cumplan con los requisitos de tratamiento térmico de NELMA. El uso mínimo de termopares en 3 lugares dentro de la cámara de tratamiento térmico es preferible, pero depende del tamaño y los parámetros operativos de la misma cámara de secado.

Los termopares para la lectura directa y continua de la temperatura central se establecen en la pieza más gruesa de la madera o de la viga dentro de la carga y áreas adicionales "punto frío" de la cámara. Se utiliza un taladro ligeramente más grande que la sonda del termopar para hacer un agujero a la mitad del espesor de la pieza más grande para que la punta del termopar esté en el centro directo del espesor del material. Una vez que se inserte el termopar, una sustancia que no conduce el calor, tal como silicona de alta temperatura, se utiliza para bloquear la entrada de cualquier aire en el orificio y alrededor del termopar insertado para eliminar falsas lecturas de temperatura.

Cada termopar en uso durante el proceso de tratamiento térmico debe cumplir con el requisito de NELMA de temperatura para el tratamiento térmico de 140° F durante un mínimo de 30 minutos. Si alguna lectura del termopar no cumple bien el requisito de temperatura o el de tiempo, la razón del fracaso debe ser identificada y corregida, y toda la carga debe ser tratada de nuevo a la temperatura requerida. Sin embargo, si la instalación utiliza termopares adicionales (dos termopares colocados muy cerca a uno del otro en múltiples áreas de la cámara) el segundo tratamiento térmico no será necesario si el duplicado del termopar que falló ha registrado la temperatura y el tiempo requerido.

Si los termopares no están sellados, O, si los datos del tratamiento térmico de la instalación no son suficientes para garantizar un tratamiento térmico adecuado del material, todos los componentes de madera o unidades terminadas, como paletas, patines y cajas, en el cargo no se considerarán tratados térmicamente. Si se han enviado los componentes o unidades terminadas, la instalación será responsable de la devolución del material a la instalación y/o de las pruebas de anulación de las marcas en el material que lo identifican como tratado térmicamente.

Periódicamente, NELMA verificará la(s) cámara(s) de tratamiento térmico de una instalación utilizando dispositivos de grabación, calculando las condiciones de temperatura de la cámara y de la madera para

asegurar que los requisitos de tiempo y temperatura para el tratamiento térmico se están cumpliendo. Cualquier variación que se encuentre como consecuencia del proceso de seguimiento de NELMA será tratada y corregida por la facilidad para mantener la certificación en el programa de tratamiento térmico NELMA.

Procedimientos de Estampado:

Componentes individuales de madera y madera a tamaño completo: Estos artículos de madera maciza tendrán el sello (HT) de tratamiento térmico aplicado al menos una vez en la cara o al final de cada pieza después del tratamiento térmico adecuado. Estos productos pueden ser vendidos a otras instalaciones que fabriquen el embalaje de madera completo para la exportación.

Unidades de embalaje de madera completo tales como paletas, patines y cajas: Cuando estos productos completados son tratados térmicamente por la instalación, el **sello de la IPPC** se aplicará a un mínimo de dos lados opuestos del embalaje de madera. *NELMA altamente recomienda estampar todos los lados para garantizar una visión completa de los sellos por las autoridades portuarias extranjeras.*

Consulte la sección **Excepciones en Frecuencia de Estampado** en la página 11 para obtener instrucciones sobre el estampado HT de componentes de tamaño pequeño. Para el estampado de material de estiba, consulte la página 10 para obtener instrucciones específicas.

Consulte el **Anexo I** en la página 16 para copias del **Sello de Tratamiento Térmico (HT)** y del **Sello IPPC**.

Documentación:

La instalación mantendrá un archivo separado para cada horno registrado que contendrá lo siguiente:

- Una impresión a computadora o un gráfico para cada cargo que muestre un registro del tiempo y la temperatura alcanzada durante el ciclo de tratamiento térmico.
- La impresión o gráfico deben registrar la fecha, la cantidad de madera o de unidades de embalaje de madera y el tamaño de los productos.
- Un número único o una etiqueta que identifica el cargo, en secuencia.
- Información adicional puede ser necesaria para garantizar la capacidad de la instalación y de NELMA para verificar los datos del tratamiento térmico en caso de que sean interrogados por las autoridades portuarias extranjeras.

Procedimientos de Inspección de NELMA:

Una inspección de NELMA, sin previo aviso después de una exitosa visita inicial de certificación, abarcará lo siguiente:

- ✓ Una revisión de todos los expedientes de tratamiento térmico y la documentación de inventario.
- ✓ Una revisión de los dispositivos de grabación y la ubicación de los termopares dentro de la cámara de tratamiento térmico.
- ✓ Cuando se usen termopares, una verificación de la profundidad adecuada y una verificación del uso de un sellador que no conduzca el calor donde se inserte en la madera para las grabaciones de la temperatura central exacta.
- ✓ Verificación del uso adecuado de sello(s) de la instalación, incluyendo la legibilidad.
- ✓ Una inspección del inventario de las instalaciones.
- ✓ Un inventario completo de todos los sellos NELMA asignados a las instalaciones.

2. Instalación de Materiales de Embalaje de Madera

Definición de la Instalación:

Esta es una instalación que produce paletas, patines, cajas o embalaje personalizado ya sea para la venta o para el propio uso de exportación de bienes de la compañía.

Compras de Material con Tratamiento Térmico (HT):

Las instalaciones que compren madera con tratamiento térmico para uso en su producción deben estar seguras de que el material es facturado y recibido en la instalación como certificado y estampado apropiadamente con tratamiento térmico. **CADA PIEZA** debe estamparse de manera legible en la cara o el final con una marca de "HT" o "KD-HT", Y con un número de molino, Y el logo o nombre de una agencia acreditada de ALSC. Esta información normalmente está contenida en un sello de categoría de madera, pero también puede ser estampada por separado en la cara o el final de cada pieza. Ver el **Anexo II** en la página 16, **Copias de Sellos Requeridos en Madera con Tratamiento Térmico (HT)**, para ver ejemplos del tipo de sello de categoría o sello HT que se espera en cada pieza.

*Una lista actualizada de agencias acreditadas por ALSC y sus logos es contenida dentro del **Folder Rojo de NELMA**, o puede ser vista y/o descargada en línea en www.alsc.org*

Al recibir la madera en la instalación, personal de la instalación designado debe realizar una inspección del material para asegurarse de que el sello requerido está presente antes de la aprobación en el inventario. Para material en duda, verificar con NELMA de inmediato.

Procedimientos de Estampado:

Para unidades completas de embalaje de madera, tal como paletas, patines y cajas: Unidades completas fabricadas de madera y componentes certificados y estampados con tratamiento térmico (HT) serán estampados con el **sello IPPC** y debe ser aplicado en mínimo dos lados opuestos del material de embalaje de madera. *NELMA recomienda altamente estampar todos los lados para asegurar una vista completa de los sellos por parte de las autoridades portuarias extranjeras.*

Piezas individuales usadas en una caja o cajón usados para bloqueo y refuerzo interno: Estas piezas deben ser fabricadas a partir de material de madera maciza certificada con sello de tratamiento térmico del inventario de las instalaciones. Ningún sello adicional es requerido en estas piezas individuales, ya que el material es cubierto por el sello IPPC de la instalación aplicado en el exterior de la unidad terminada. Sin embargo, es aceptable estampar estas piezas individuales cortadas a la medida para bloqueo y refuerzo con el sello IPPC. ***Nota Importante:*** *Las unidades de embalaje de madera terminadas con el sello IPPC que sean enviadas a un cliente para uso de exportación nunca deben tener ningún material de madera maciza añadido a ellas por el cliente, a no ser que el cliente también sea una instalación certificada IPPC ISPM 15. NELMA recomienda altamente que este requisito crítico sea discutido con el cliente antes del envío para asegurar su entendimiento.*

Unidades de Embalaje de Madera Cubiertas de Cartón o Contrachapado/OSB: El sello IPPC debe ser aplicado tanto en el marco de madera interno como en el material cobertor en un mínimo de dos lados opuestos. *NELMA recomienda altamente estampar todos los lados para asegurar una vista completa de los sellos por parte de las autoridades portuarias extranjeras.*

Kit de Embalaje de Madera: Bajo circunstancias específicas se permite enviar una unidad completa de embalaje de madera, como una caja o cajón, a un cliente en forma de kit. Un kit generalmente significa una

serie de partes de arriba, laterales y de abajo, con refuerzos cortados a la medida si es necesario. Contacte a NELMA para detalles o discuta los detalles con su Inspector de NELMA.

Refiérase al **Anexo I** en la página 16 para una copia de **Sello IPPC**.

Para el estampado de Material de Estiba, refiérase a la página 10 para instrucciones específicas.

Documentación:

Una Instalación de Embalaje de Madera debe mantener documentación comprensiva que vaya a confirmar que solamente se esté utilizando materiales de madera maciza certificada con tratamiento térmico en la fabricación de unidades completas de embalaje de madera. Los siguientes formularios y registros deben ser mantenidos por la instalación dentro del **Folder Rojo de NELMA**:

- **Formulario de Compra de Madera HT con Tratamiento Térmico:** Este formulario de NELMA será utilizado por personal designado de la instalación para registrar cada compra de madera y componentes certificados con sello de Tratamiento Térmico por la instalación. La fecha de entrega, tamaño de madera/componente y la cantidad serán agregados al formulario después de cada compra. Se debe usar un formulario aparte por cada tamaño de material sólido comprado.
- **Facturas/Conocimiento de Carga:** Se debe incluir en este archivo una copia de la factura y/o conocimiento de carga por cada compra de material de madera con sello de tratamiento térmico para documentar la transacción. La factura o conocimiento debe incluir el térmico HT o KD-HT para confirmar que el material apropiado fue pedido y enviado a la instalación.
- **Reporte de Uso Estampado de WPM - Material de Embalaje de Madera:** Este formulario de NELMA será utilizado por personal designado de la instalación para registrar el uso actual de madera certificada con sello de tratamiento térmico del inventario de la instalación para fabricar unidades completas de embalaje de madera. La información a incluir: fecha de fabricación, tamaño de materiales utilizados, cantidad e información específica de identificación de la instalación (número de empleo, número de orden, número de cliente, etc.)
- **Alternativa para Documentar Uso Estampado de WPM - Material de Embalaje de Madera:** Las instalaciones de Material de Embalaje de Madera que accedan a comprar y hacer inventario solamente de madera con sello de tratamiento térmico en su instalación Y que accedan a estampar todas las unidades completas de embalaje de madera fabricadas por la instalación sin importar el destino final, doméstico en EEUU o internacional, no se les requerirá mantener un Reporte de Uso Estampado de Material de Embalaje de Madera por NELMA. Las compras enteras se considerarán utilizadas. Los arreglos para esta alternativa pueden ser discutidos con el Inspector de NELMA.

Estos formularios para documentación pueden ser vistos o impresos desde el sitio web de NELMA bajo la pestaña "Inspection Program" en la página de inicio, subpestaña "Wood Packaging Inspection."

Procedimientos de Inspección:

Una inspección de NELMA, sin previo aviso después de una exitosa visita inicial de certificación, abarcará lo siguiente:

- ✓ Una examinación del inventario de madera en el sitio de la instalación para verificar que madera certificada con sello de tratamiento térmico ha sido comprada.
- ✓ Una inspección del inventario de embalaje de madera completo de la instalación para examinar el uso apropiado del sello, incluyendo la legibilidad y ubicación en un **mínimo de dos lados opuestos**.

- ✓ Una inspección del inventario de embalaje de madera completo de la instalación para la corteza en exceso de la restricción ISMP 15.
- ✓ Revisión de los registros de compra y facturación de madera con tratamiento térmico mantenidos dentro del **Folder Rojo de NELMA** con información del inventario en el sitio para propósitos de verificación.
- ✓ Si se mantienen Reportes de Uso, una reconciliación del inventario actual con compras, menos utilización para propósitos de verificación.
- ✓ Un inventario completo de todos los sellos de NELMA asignados a la instalación.

3. Refabricante o Reciclación de Materiales con Tratamiento Térmico

Definición de la Instalación:

Esta es una instalación que compra madera certificada y con el apropiado sello de Tratamiento Térmico y refabrica o recicla el material en componentes o artículos de tamaño de especialidad para uso como embalaje de madera para exportación.

Compras de Material con Tratamiento Térmico HT:

Las instalaciones que compran madera con tratamiento térmico para uso en refabricación o reciclación deben de estar seguras de que el material es facturado y recibido en la instalación, certificado y estampado apropiadamente con el tratamiento térmico (HT).

CADA PIEZA debe estamparse de manera legible en la cara o el final con una marca de "HT" o "KD-HT", **Y** con un número de molino, **Y** el logo o nombre de una agencia acreditada de ALSC. Esta información normalmente está contenida en un sello de categoría de madera, pero también puede ser estampada por separado en la cara o el final de cada pieza. Ver el **Anexo II** en la página 16, **Copias de Sellos Requerido en Madera con Tratamiento Térmico (HT)**, para ver ejemplos del tipo de sello de categoría o sello HT que se espera en cada pieza.

*Una lista al día de las agencias acreditadas por ALSC y sus logotipos este contenido dentro del **Folder Rojo de NELMA** o se puede ver y/o descargar en línea en www.alsc.org*

Al recibir la madera en la instalación, personal de la instalación designado debe realizar una inspección del material para asegurarse de que el sello requerido está presente antes de la aprobación en el inventario. Para material en duda, verificar con NELMA de inmediato.

Estampado:

Para los componentes o artículos de tamaño especializado refabricados o reciclados a partir de madera certificada con tratamiento térmico, el **Sello de Tratamiento Térmico (HT)** debe ser aplicado al menos una vez en cada pieza, excepto en aquellas piezas que contienen el sello HT o KD-HT original y completo.

Referirse al **Anexo I** en la página 16 para una copia del **Sello de Tratamiento Térmico**.

Referirse a la sección de **Excepción en la Frecuencia de Estampado** en la página 11 para instrucciones en el estampado de Tratamiento Térmico de componentes de tamaño pequeño. Para el estampado de Material de Estiba, refiérase a la página 10 para instrucciones específicas.

Documentación:

Una Instalación de Refabricación y/o Reciclación debe mantener documentación comprensiva que vaya a confirmar que solamente está utilizando materiales de madera maciza certificada con tratamiento térmico en

el proceso de refabricación y/o reciclación. Los siguientes formularios y registros deben ser mantenidos por la instalación dentro del **Folder Rojo de NELMA**:

- **Hoja de registro de Reman/Madera de Estiba**: Este formulario de NELMA será utilizado por personal designado de la instalación para registrar información específica sobre componentes fabricados a partir de madera certificada con tratamiento térmico. La información incluirá la información original del sello de categoría (nombre de agencia de inspección y número de molino), tamaño y cantidad de madera, y el tamaño y cantidad finales de componentes restampados con el sello HT de la instalación.
- **Facturas/Conocimientos de Carga**: Se debe incluir en este archivo una copia de la factura y/o conocimiento de carga por cada compra de material de madera con sello de tratamiento térmico para documentar la transacción. La factura o conocimiento debe incluir el térmico HT o KD-HT para confirmar que el material apropiado fue pedido y enviado a la instalación.

Procedimientos de Inspección:

Una inspección de NELMA, sin previo aviso después de una exitosa visita inicial de certificación, abarcará lo siguiente:

- ✓ Una examinación del inventario de madera en el sitio de la instalación para verificar que madera certificada con sello de tratamiento térmico ha sido comprada.
- ✓ Una inspección de los productos refabricados o reciclados de la instalación para examinar el uso apropiado del sello, incluyendo la legibilidad.
- ✓ Una verificación del registro de compras de la instalación, incluyendo facturas, y examinación de la Hoja de Registro de Reman/Material de Estiba para asegurarse que madera certificada con sello de tratamiento térmico ha sido especificada, comprada y utilizada.
- ✓ Un inventario completo de todos los sellos de NELMA asignados a la instalación.

Dunnage - Madera de Estiba

Definición del Producto:

La madera de estiba se define específicamente como material de madera sólida individual que va a ser utilizado para asegurar unidades de embalaje de madera (cajas, cajones, paletas, tarimas, etc.) dentro de un contenedor de transporte vía camión, barco o aire. Estos artículos pueden o no continuar con el envío más allá del puerto de entrada.

Nota Importante: Bloquear y reforzar los bienes dentro de una caja o cajón certificados con sello de IPPC NO es considerado Madera de Estiba. Estas piezas, cortadas de material de madera con certificación de tratamiento térmico usadas internamente dentro de una unidad de embalaje de madera serán cubiertas por el sello de IPPC puesto en el exterior de la unidad completa.

Uso de Madera de Estiba:

El material de Estiba puede ser utilizado en una variedad de instalaciones dentro de la comunidad de embalaje de madera de exportación.

- En una instalación de embalaje de madera que también carga contenedores de envío para exportación en el sitio
- En una compañía de transporte de carga que carga contenedores de envío para exportación en el sitio

- En una instalación de puerto marítimo y/o aeropuerto de carga donde se lleva a cabo la carga final de envío.

Compras de Material con Tratamiento Térmico HT:

Instalaciones que compren madera con tratamiento térmico para uso en la producción de Madera de Estiba deben estar seguras de que el material es facturado y recibido en la instalación como certificado y sellado apropiadamente como tratado térmicamente. **CADA PIEZA** debe ser sellada de manera legible en la cara o el final con un sello “HT” o “KD-HT”, **Y** con un número de molino, **Y** el logo o nombre de una agencia acreditada de ALSC. Esta información es contenida normalmente en el sello de clasificación de madera, pero también puede ser estampada por separado en la cara o el final de cada pieza. Ver el **Anexo II** en la página 16, **Copias de Sellos Requeridos en Madera con Tratamiento Térmico (HT) Comprada**, para ver ejemplos del tipo de sello de clasificación o sello de Tratamiento Térmico (HT) que se espera en cada pieza.

*Una lista actualizada de agencias acreditadas por ALSC y sus logos es contenida dentro del **Folder Rojo de NELMA**, o puede ser vista y/o descargada en línea en www.alsc.org*

Al recibir la madera en la instalación, personal de la instalación designado debe realizar una inspección del material para asegurarse de que el sello requerido está presente antes de la aprobación en el inventario. Para material en duda, verificar con NELMA de inmediato.

Estampado:

El sello de Material de Estiba es muy similar al sello de IPPC ya que contiene la misma información, con la incorporación de la palabra “DUNNAGE”, o “DUN” en el lado derecho por fuera del sello, impreso verticalmente. Esta designación refleja su uso específico para bloqueo y refuerzo exterior de contenedores o envíos de embalaje de madera. Referirse al **Anexo I** página 16 para una copia del **Sello IPPC DUNNAGE**.

Criterios específicos aplican al estampado y uso de Material de Estiba, dependiendo de la instalación y de dónde será producido o utilizado:

- Una **instalación de embalaje de madera o instalación de Tratamiento Térmico** certificada que selle madera con tratamiento térmico como Material de Estiba para la venta a clientes que carguen contenedores tiene 2 opciones:
 - Para clientes con requisitos específicos, el sello de Material de Estiba IPPC debe ser aplicado de manera legible al menos una vez en la pieza, normalmente en la cara.
 - Para clientes que ordenen madera con sello IPPC de Material de Estiba de del largo completo, la madera debe ser sellada a lo largo de cada pieza con el sello de Material de Estiba IPPC con un mínimo de cada 2 pies. Esto asegura que, cuando sea cortada al tamaño por los clientes, al menos una copia del sello va a estar presente en cada pieza del Material de Estiba.
- En una instalación de embalaje de madera, transportista de carga o sitio de puerto marítimo/aeropuerto de carga certificados que carguen contenedores de envío en su sitio y que Material de Estiba sea necesitado para asegurar o separar la carga, la madera con certificación de Tratamiento Térmico con sello HT o KD-HT puede ser cortada en los tamaños deseados y cada pieza estampada con el sello de Material de Estiba IPPC al menos una vez, normalmente en la cara.

Documentación:

Una instalación que esté certificada para utilizar el sello de IPPC DUNNAGE debe contener documentación completa que confirme que solo madera con certificación de tratamiento térmico con sello HT o KD-HT fue utilizada. Las siguientes formas y registros deben mantenerse por la instalación:

- **Hoja de Registro de Reman/Material de Estiba:** El formulario de NELMA será usado por personal designado de la instalación para registrar información específica de componentes fabricados de madera con certificación de tratamiento térmico con sello HT o KD-HT y sellados con el sello de Material de Estiba IPPC. La información incluirá la información original del sello de clasificación (nombre de la agencia de inspección y número de molino), tamaño y cantidad de madera, y el tamaño final y cantidad de componentes resellados con el sello de DUNNAGE de la instalación.

Referirse a la página 18 para una copia de muestra de la **Hoja de Registro de Reman/Material de Estiba**.

Certificaciones de Categorías y Sitios Múltiples

Una instalación puede ser certificada por NELMA en más de una categoría como se enumera anteriormente. Por ejemplo, una instalación que produce unidades completas de embalaje como una Instalación de Embalaje de Madera también puede ser certificada como Refabricante de Materiales con Tratamiento Térmico.

Otro ejemplo es una instalación de Tratamiento Térmico que trata madera y/o unidades completas de embalaje para exportación tal como paletas, cajones o cajas que requieran el sello de IPPC. Esta instalación estaría certificada como Instalación de Tratamiento Térmico y Instalación de Embalaje de Madera.

Compañías con múltiples instalaciones que ofrecen tratamiento térmico, fabrican o refabrican materiales de embalaje de madera deben tener cada sitio certificado. Cada sitio mantendrá sus registros individuales dentro de un **Folder Rojo de NELMA** separado y debe ser enlistado por NELMA como una instalación por separado para propósitos de inspección.

Excepciones en Frecuencia de Estampado

Las Normas de Ejecución de ALSC proveen una excepción al estampado de Tratamiento Térmico (HT) de cada una de las piezas de material certificado que ha sometido a tratamiento térmico o que ha sido refabricado o reciclado de madera con certificación de tratamiento térmico son sello KD-HT (Kiln Dried y Heat Treated). Cuando el tamaño de las piezas es:

- **30 pulgadas o menos de largo, O**
- **1/2 pulgada nominal o menos de espesor, O**
- **2 pulgadas nominal o menos de ancho,**

El siguiente criterio de Estampado HT se debe cumplir:

- El sello de HT debe ser aplicado sellando no menos que el 25% de las piezas en la unidad, **Y** Las unidades que sea selladas parcialmente deben ser agrupadas y la plantilla del sello de HT de la instalación debe ser aplicado en el exterior del paquete.

Reparación & Reutilización de Embalaje de Madera con Sello de IPPC

Unidades de embalaje de madera (paletas, tarimas, cajas, cajones, etc.) con sello IPPC que estén dañadas que sean reparadas para reutilizarlas como embalaje de madera en conformidad con IPPC deben ser sometidas a las siguientes condiciones:

- Las marcas de IPPC existentes deben ser borradas de la unidad.

- La unidad debe ser sometida a tratamiento térmico o fumigación por una instalación certificada por ALSA y selladas de nuevo con el sello de IPPC de la instalación.

Una reparación donde solo se reemplacen tablas individuales en la unidad de embalaje de madera con material certificado con tratamiento térmico NO ES ACEPTABLE para la Norma de EEUU y no debe ser utilizada como embalaje en conformidad con IPPC.

Excepción: En el caso de una caja o cajón que sea construido por componentes completos, como partes de arriba, laterales y de abajo, una reparación en conformidad con IPPC puede ser hecha a la unidad cuando la parte completa de arriba, lateral o de abajo sea reemplazada en la unidad original en su totalidad con una construida de material con certificación de tratamiento térmico. Solo el componente completo reemplazado se sellaría con el sello de IPPC de la instalación certificada, lo que significa propiedad de esa parte de la unidad. Las marcas de IPPC restantes del fabricante original quedan en la unidad.

Todas las unidades de embalaje con sello de IPPC que sean reparadas para uso doméstico de la instalación deben tener los sellos de IPPC originales borrados. Esta medida asegura la integridad del programa global de IPPC al reducir la posibilidad de la entrada al mercado de embalaje de madera no conforme, por error o de otra manera, representada a los clientes como embalaje de madera con sello de IPPC listo.

Las unidades de embalaje de madera previamente utilizadas y con el sello de IPPC apropiado que sean recibidas por una instalación pueden ser reutilizadas para envíos de exportación únicamente si no se le hace ninguna reparación o alteración a la unidad.

Información de Sellos

Pedido y Posesión de Sellos:

- Todos los sellos, plantillas y equipo de estampado usados por la instalación deben ser pedidos a través de la oficina de NELMA para asegurar calidad, consistencia y control de inventario general de sellos. El sello inicial y el suministro de estampado serán pedidos por el inspector de NELMA como paso final del proceso de certificación de la instalación. NELMA facturará a la instalación el costo de los sellos, suministros y cargos de envío y manejo después de recibir el pedido.
- **Todos los sellos, plantillas y equipo de estampado son propiedad de la Asociación como se detalla en el “Acuerdo de Proveer Servicio” de NELMA, firmado por la instalación al ser certificada Y son autorizados para el uso por la instalación siempre y cuando continúen certificados por NELMA.**
- ¡Los sellos que muestren señas de desgaste deben ser reemplazados rápidamente! Reemplazos o sellos adicionales pueden ser pedidos en cualquier momento contactando la oficina de NELMA (800-819-6040) o a través de un Inspector de NELMA.
- Sellos desgastados que serán reemplazados deben ser guardados para ser recuperados por un inspector de NELMA. Una bolsa de plástico de NELMA es proporcionada a cada instalación para guardar sellos desgastados que serán recuperados. **¡NUNCA DESCARTE SELLOS DESGASTADOS!**

Seguridad de Sellos:

- Al recibir sellos emitidos por NELMA, la instalación toma completa responsabilidad por la seguridad de todos los sellos disponibles para uso en todo momento por su personal designado. Un plan de proceso y

procedimientos detallado y aprobado por NELMA será desarrollado por la instalación en consideración con la responsabilidad diaria de todos los sellos, en consulta con el inspector de NELMA.

- La dirección de la instalación notificará a NELMA de manera inmediata cuando se extravía un sello de NELMA.
- **Los sellos no deben de alterar en ninguna forma por el personal de la instalación.** *Nota: Ver información importante acerca de las consecuencias por la alteración de sellos bajo la sección de “Discrepancias de Inspección y Acción de Agencia” en este documento.*
- **Los sellos que oficialmente fueron expedidos a una instalación de embalaje, solamente se pueden usar en la misma y no se pueden remover del establecimiento.** *Nota: Ver información importante acerca de las consecuencias por remover los sellos bajo la sección de “Discrepancias de Inspección y Acción de Agencia” en este documento.*

Legibilidad de los Sellos y Métodos de Limpieza Recomendados:

La cantidad y calidad apropiada de tinta, la aplicación cuidadosa y la limpieza periódica son clave en la legibilidad de los sellos. Los Sellos de Goma siempre deben ser usados con tinta aprobada por NELMA y deben ser limpiados frecuentemente para asegurar una impresión del sello clara con cada aplicación. Así es como se hace:

- Los Sellos de Goma y las Plantillas de Mylar deben ser limpiadas frecuentemente con agua tibia y un jabón suave, como jabón para platos, y aplicado con un cepillo de cerdas suaves, como un cepillo de dientes.
- Si se ha permitido que la tinta se acumule en los sellos – se puede usar alcohol isopropílico como limpiador, aplicado con un cepillo de dientes suave. Los sellos de goma nunca deben ser empapados en alcohol ya que esto causaría que la goma que mantiene el sello unido con la montura se deteriore y, a la vez, causaría una distorsión en el mismo sello.
- Si pintura en spray se usa en Plantillas Mylar, utilice diluyente de pintura para remover la pintura acumulada.

Marcación de Sellos:

Además de sellos de tinta permanente, una instalación también puede “marcar” una réplica exacta de un sello oficial en los materiales de embalaje de madera certificados. La instalación debe consultar con NELMA antes de hacer una réplica, y la producción de la marca y la aprobación final deben ser obtenidas de la Asociación antes de poder ser utilizada en unidades de embalaje de exportación.

Discrepancias de Inspección y Acciones Disciplinarias de NELMA

Discrepancias de Inspección

Los hallazgos de inspección durante cada visita serán discutidos con el personal designado. Todas las discrepancias deben ser consideradas como serias en naturaleza y la acción correctiva debe ser llevada a cabo inmediatamente por la instalación para mantener la certificación. Ejemplos de discrepancias de inspección incluyen:

- **Uso de Material sin Tratamiento Térmico:** El uso de material de madera sin tratamiento térmico en la producción de unidades de embalaje para exportación con sello de IPPC o en materiales refabricados es una infracción seria. **NELMA requerirá a la instalación retirar todos los artículos de embalaje de madera**

que tengan materiales sin tratamiento térmico y proveer a NELMA la verificación completa de sus acciones correctivas.

- **Sellos Ilegibles:** El sello adecuado requerido para artículos WPM debe ser legible y claramente visible. Materiales que contengan sellos ilegibles serán retenidos en la instalación hasta que las inmediatas medidas correctivas sean completadas y verificadas por un Inspector NELMA.
- **Uso Inapropiado de Sellos:** Como se mencionó anteriormente, las reglas de uso de sellos WPM son muy claras y definitivas. Sellar artículos WPM con el sello incorrecto, o no sellar los artículos con un mínimo en lados opuestos, son ejemplos de discrepancias serias. Estos artículos serán retenidos en la instalación hasta el que las medidas correctivas inmediatas sean completadas y verificadas por el inspector de NELMA.
- **Alteración o Traslación de Sellos de la Instalación Designada:** Estas acciones por parte de la instalación son infracciones serias que resultarán en la acción inmediata por parte de NELMA.
- **Acción Correctiva Requerida por un Inspector de NELMA No Completada O Artículos Retenidos Para Acción Correctiva Que No Estén en la Instalación Para Reinspección:** Cualquiera de estos hallazgos resultará en que la Instalación sea puesta en ADVERTENCIA
- **Formularios de Compras/Usos No Sin Mantenimiento:** Esta es una discrepancia seria que afecta la habilidad del Inspector de verificar el cumplimiento por la inspección WPM.
- **Registros de Tratamientos Térmicos Incompletos o Extraviados:** Esta es una discrepancia seria que afecta la habilidad del inspector de verificar el cumplimiento del proceso de Tratamiento Térmico.
- **Registros No Disponibles Para Revisión:** Todos los documentos mantenidos en una instalación que pertenecen a los procesos de Certificación y Cumplimiento de Instalación de NELMA **deben estar accesibles en todo momento** para el Inspector de NELMA durante cada inspección sin previo aviso. Una inspección debe designar suficiente personal “de refuerzo” con acceso a la información por si el contacto primario no está disponible. La inhabilidad del inspector de revisar los registros de la instalación durante cada inspección compromete seriamente el proceso de cumplimiento y verificación.
- **Instalación Inaccesible:** El inspector de NELMA solo visitará las instalaciones dentro de la semana estándar de trabajo durante el horario de operación provistas a NELMA por la instalación. La integridad del programa IPPC ISPM 15 depende de inspecciones regulares para asegurar el cumplimiento total con la norma. La inhabilidad de un inspector de NELMA de acceder a una instalación en visitas consecutivas puede resultar en una ADVERTENCIA o SUSPENSIÓN DE SERVICIOS. **Es responsabilidad de la instalación notificar a NELMA, lo más pronto posible, de cualquier cambio en los horarios de operación.**
- **Sellos Perdidos/Extraviados:** Acción inmediata y certera por parte de la dirección de la instalación es requerida cuando un sello o plantilla esté perdida o extraviada, como se detalla:
 - Si un Inspector de NELMA descubre durante una visita de inspección que un sello está extraviado, la instalación debe llevar a cabo una búsqueda inmediata del sello en el sitio. Si después de la búsqueda inicial el sello continúa extraviado, la dirección de la instalación debe informar a la oficina de NELMA vía correo electrónico (**info@nelma.org**) o por teléfono (**800-819-6040**) dentro de 5 días hábiles declarando los resultados de la continua búsqueda y hallazgos investigativos. Dependiendo de las circunstancias, NELMA puede escoger permitirle a la instalación ordenar de nuevo los sellos con el número de instalación existente, forzar el reemplazo de todos los sellos con un nuevo número de instalación único, poner a la instalación en ADVERTENCIA o una SUSPENSIÓN DE SERVICIOS.

- Si la instalación descubre que un sello está extraviado y notifica de inmediato a la oficina de NELMA, la dirección de la instalación debe informar a la oficina de NELMA vía email (info@nelma.org) o por teléfono (**207-829-6901**) dentro de 5 días hábiles declarando los resultados de su búsqueda y los hallazgos investigativos. Dependiendo de las circunstancias, NELMA puede escoger permitirle a la instalación ordenar de nuevo los sellos con el número de instalación existente, forzar el reemplazo de todos los sellos con un nuevo número de instalación único, poner a la instalación en ADVERTENCIA o una SUSPENSIÓN DE SERVICIOS.

Nota: Una copia de todas las inspecciones previas será mantenida por el Inspector de NELMA dentro del **Folder Rojo de NELMA** para la revisión y referencia por parte del personal de la instalación.

Acciones Disciplinarias de NELMA

Hallazgos en las inspecciones que reporten serias discrepancias en desarrollo en una instalación certificada tendrá como resultado que NELMA emita ya sea una **ADVERTENCIA** o **SUSPENSIÓN DE SERVICIOS**. Estas condiciones resultarán en una notificación a ALSC y la incapacidad de la instalación de obtener servicios de supervisión de ninguna agencia acreditada por ALSC por:

- 60 días con una **ADVERTENCIA**, y
- 180 días con una **SUSPENSIÓN DE SERVICIOS**

El descubrimiento de un obvio mal uso de sellos NELMA o la severa falta de cooperación con NELMA y sus inspectores resultará en la INMEDIATA SUSPENSIÓN DE SERVICIOS.

NELMA puede reincorporar servicios de inspección solo después de que la directiva de la instalación y el personal designado demuestren completamente la capacidad y disposición de mantener los requisitos del Programa de Certificación de Tratamiento Térmico y de Materiales de Embalaje de Madera de NELMA.

Inspecciones por ALSC

Además de la Inspección por NELMA, todas las instalaciones de embalaje de madera certificadas por NELMA también recibirán visitas de inspección al azar y poco frecuentes hechas por personal de ALSC, como se menciona en el “acuerdo” de NELMA. Estas inspecciones también serán sin anunciar y son llevadas a cabo para asegurar que NELMA, como agencia acreditada de ALSC, está realizando los procedimientos de inspección requeridos prescritos por IPPC ISPM 15 y ALSC.




ALSC notificará a la oficina de NELMA al completar las inspecciones, incluyendo la solicitud al personal de la instalación de retener, en el local, cualquier artículo de material de embalaje de madera no conforme que necesite de una acción correctiva. Estos artículos ALSC retenidos DEBEN permanecer en la instalación para que el Inspector NELMA los revise y libere, basado en la acción correctiva tomada por el personal de la instalación seguido de la inspección de ALSC. Si los artículos retenidos se envían antes de la inspección de NELMA, la instalación se colocará en ADVERTENCIA inmediata.

Información General

Con el propósito de llevar registro, NELMA requiere a las instalaciones certificadas mantener copias de toda la documentación solicitada por un período de 5 años anteriores al año actual, basado en un año calendario.



Anexo I

Copias de Sellos Disponibles para el Uso por Instalaciones Certificadas por NELMA

Sello de Madera con Tratamiento Térmico (HT)	Sello IPPC HT	Sello HT en Material de Estiba
Usar SOLO en Madera con Tratamiento Térmico o Componentes de Madera Refabricados o Reciclados	Usar SOLO en Unidades Completas de Materiales de Embalaje de Madera (Paletas, tarimas, cajas, cajones, etc.)	Usar SOLO en Madera con Tratamiento Térmico para uso como Material de Estiba
		
<p>Información de Sello Requerida:</p> <ul style="list-style-type: none"> Método de Tratamiento (HT=Heat Treatment), Número único asignado a la instalación por una agencia (000 en este ejemplo), Logo registrado de NELMA. (Logo de “hoja de sierra” de NELMA o “NELMA”). 	<p>Información de Sello Requerida:</p> <ul style="list-style-type: none"> Símbolo Internacional para embalaje de madera (logo de IPPC), País de origen de fabricante de WPM (EEUU), Número único asignado a la instalación por la agencia (000 antes de 09 en este ejemplo), Método de tratamiento (HT=Heat Treatment), y Logo registrado de NELMA. 	<p>Información de Sello Requerida:</p> <ul style="list-style-type: none"> Símbolo Internacional para embalaje de madera (logo de IPPC), País de origen de fabricante de WPM (EEUU), Número único asignado a la instalación por la agencia (000 antes de 09 en este ejemplo), Método de tratamiento (HT=Heat Treatment), y Logo registrado de NELMA, y La palabra “DUNNAGE” o “DUN”

Anexo II

Copias de Sellos Requeridos en Madera Comprada con Tratamiento Térmico (HT)

Muestra de Sello de Tratamiento Térmico (HT)	Muestra de Sello de Clasificación de Madera
	
<p>OR</p>	
<p>Información de Sello Requerida:</p> <ul style="list-style-type: none"> Método de Tratamiento (HT=Heat Treatment), Número único asignado a la instalación por una agencia acreditada por ALSC (000 en este ejemplo), y Logo registrado de una agencia de inspección acreditada por la ALSC (NELMA en este ejemplo – Ver lista de ALSC para todas las agencias). 	<p>Información requerida dentro de un sello de clasificación para uso en WPM:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tratamiento Térmico anotado en el Sello (KD-HT= Kiln Dried and Heat Treated), Número único asignado a la instalación por una agencia acreditada por ALSC (000 en este ejemplo), y Logo registrado de una agencia de inspección acreditada por ALSC (NELMA en este ejemplo – Ver lista de ALSC para todas las agencias).



HT Lumber Purchases Form

Facility Name: _____ No.: _____

Item Size: _____

Date Received	Item Received (thickness x width x length)	Board Footage	For NELMA Inspector Use Only



Formulario de compra de madera HT

Nombre de Instalacion: _____ No.: _____

Tamaño de Artículo: _____

Fecha de Recibo	Artículo recibido (espesor x ancho x largo)	Pies Tabla	Uso unicamente para Inspector de NELMA



REMAN / DUNNAGE LOG Sheet

Facility Name: _____ No.: _____

Heat Treated (HT) Lumber Remanufactured and/or Dunnage stamped at Facility

Date	Original Size	Pieces	Agency	Mill No.	Reman Size	DUN(√)	Board Ft.



Registro de REMAN / Madera de Estiba

Facility Name: _____ NO.: _____

Madera Traritado Termico (HT) Reciclado y/o Madera de Estiba estampado en la Instalacion

Fecha	Tamaño Original	Piezas	Agencia	Mill No.	Tamño Nuevo	DUN(v)	Pies Tabla



WPM Stamped Usage Report

Facility Name: _____ No.: _____

Month: _____

Date	Job ID or No.	WPM Material Used		Total Board Footage
		Item Size	No.	



Reporte de uso de WPM Material de Embalaje de Madera

Nombre de Instalacion: _____ No.: _____

Mes: _____

Fecha	ID o No. de Trabajo	Material de WPM Usado		Pies Tablas en Total
		Tamaño de articulo	No.	

Contacte NELMA

Más detalles con respecto al Programa de Certificación de NELMA de Tratamiento Térmico (HT) y de Materiales de Embalaje de Madera (WPM), por favor contáctenos en cualquier momento:

Teléfono: (800) 819-6040

Fax: (207) 829-4293

Correo electrónico: info@nelma.org

Información extensa también está disponible en inglés en nuestro sitio web, **www.nelma.org**, bajo la pestaña "Inspection Program", subpestaña "Wood Packaging Inspection". Esto incluye acceso a la lista de países que han implementado la ISPM 15 y sus requisitos específicos.

The logo for NELMA, consisting of the letters 'NELMA' in a bold, sans-serif font, followed by a registered trademark symbol (®).

Northeastern Lumber Manufacturers Association

P.O. Box 87A Cumberland Center, ME 04021

rev. 03/12 trans 12/15